

Titel: 't is stoer

Schriever: Alie Brals-Luinge

Vörm: verhaol

Groep: 4,5

Stoere woorden / Lastige woorden:

jonkie	- jongetje	gangs	- bezig
heilig	- kwaad	schöttelies	- schoteltjes
kraloogies	- kraaloogjes	ies	- eens
gutig	- grappig	zuk	- zich
slim	- erg	dudelk	- duidelijk
loos	- slim		
slim stoer	- erg moeilijk		

Lesveurstel:

Rieksie vindt reken aordig stoer. Maor reken hef ok nog een aandere betiekenis: 'Ik betaol de reken'. Woorden hebben maangs meer as een beteeiken is. Zet in onderstaonde groepies zinnen

een streep onder 't woord dat hetzölfde is en let op de beteeikenissen die aans binnen.

An 't èende kuj de zinnen om beurten hardop veurlezen.

Kuj de zinnen ok in gooud Nederlands vertaolen?

Lesvoorstei:

Rieksie vindt 'reken (in 't Nederlands rekenen) aordig stoer', maar 'reken' heeft ook nog een andere betekenis: 'ik betaol de reken' (=in het Nederlands: rekening).

Zo hebben woorden vaak meerdere betekenissen.

Zet in onderstaande zinnen een streep onder het woord dat hetzelfde geschreven wordt, maar een andere betekenis heeft. Na afloop kun je in de klas de zinnen misschien hardop voorlezen.

Kun je de zinnen ook in goed Nederlands vertalen?

N.B. Als de zinnen niet helemaal kloppen in jullie dialect, mag je ze natuurlijk aanpassen.

Als je meester of juf niet vertrouwd is met de taal van jullie omgeving vraag dan hulp aan een andere 'deskundige'.

De weg van Emmen naar Zuudlaoren is gloepends gevaorlijk.

Ik vreug het neie kind: "Waor kom jij weg?"

Ik gao even naar de baank om geld te haolen.

Het olde vrouwgie gung even op een baank zitten om oet te rusten.

In oeze straot steeit een bord daj der maor dartig kilometer muggen.

Hef bord met soep veuil van taofel.

De juf schreef een flot stoere sommen op het bord.

Ik mus gooud opletten in 't drokke verkeer.

Oouze kat perbeerde lest een mus te pakken te kriegen.

Je waarm eten steeit al op taofel; gao maor gauw zitten.

Ik kan de taofel van zeuven maor niet in de kop kriegen.

Oouze hond kreg zien eten altied in een zwaarte bak met zien naam derop.

Jeroen vertelde veur de microfoon een bak, waor elkeneein om lachen mus.

Ik stötte mij de kop tegen de raand van het bene.

Op het schöttelie stun een kop heeite sukkelaomelk.

"Een peerd hef gien poten, maor beeinen," zee kleine Bas eigenwies.

Morgen geeit mien pap eerpels poten in oous volkstuuntie.